

Redactare: Ioan Es. Pop, Mihaela Pogonici  
 Tehnoredactare și DTP copertă: Mihail Vlad  
 Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

**OSBORNE, MARY POPE**

**Secretul piramidei** / Mary Pope Osborne ; il. de Sal Murdocca ;  
 trad. și adapt.: Bogdan Chircea. - Ed. a 2-a. - Pitești : Paralela 45, 2018

ISBN 978-973-47-2808-4

I. Murdocca, Sal (il.)

II. Chircea, Bogdan (trad. ; adapt.)

821.111

Mary Pope Osborne

*Magic Tree House #3. Mummies in the Morning*

Text copyright © 1993 by Mary Pope Osborne

Cover art and illustrations copyright © 1993 by Sal Murdocca

This translation published by arrangement with Random House  
 Children's Books, a division of Random House, Inc.

Magic Tree House® is a registered trademark of Mary Pope Osborne,  
 used under license.

Copyright © Editura Paralela 45, 2018

Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate,  
 iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate  
 intelectuală.

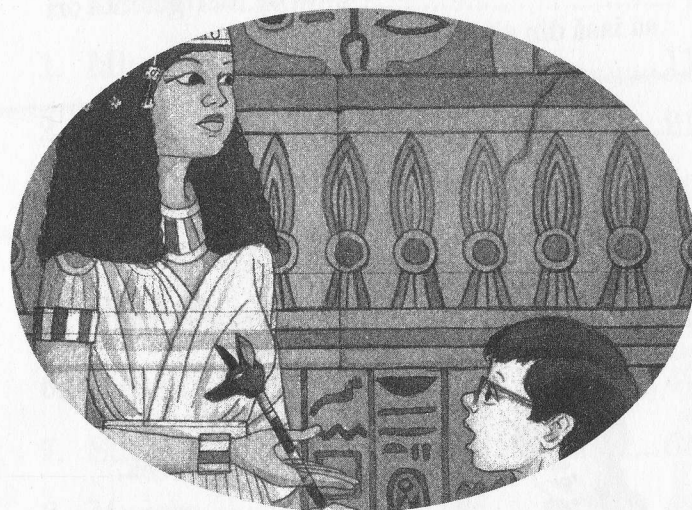
www.edituraparelela45.ro

3

# PORTALUL MAGIC

## SECRETUL PIRAMIDEI

Ediția a II-a



de Mary Pope Osborne

Ilustrații de Sal Murdocca

Traducere din limba engleză de Bogdan Chircea

**Editura Paralela 45**



## Jack



**PRENUME:** Jack

**VÂRSTA:** 8 ani

**DOMICILIU:** Frog Creek,  
Pennsylvania, SUA

**CARACTERIZARE:** serios și studios, iubește foarte mult cărțile, pe care le citește cu nesăț; asta îl ajută de foarte multe ori să iasă din situații periculoase.

## Annie



**PRENUME:** Annie

**VÂRSTA:** 7 ani

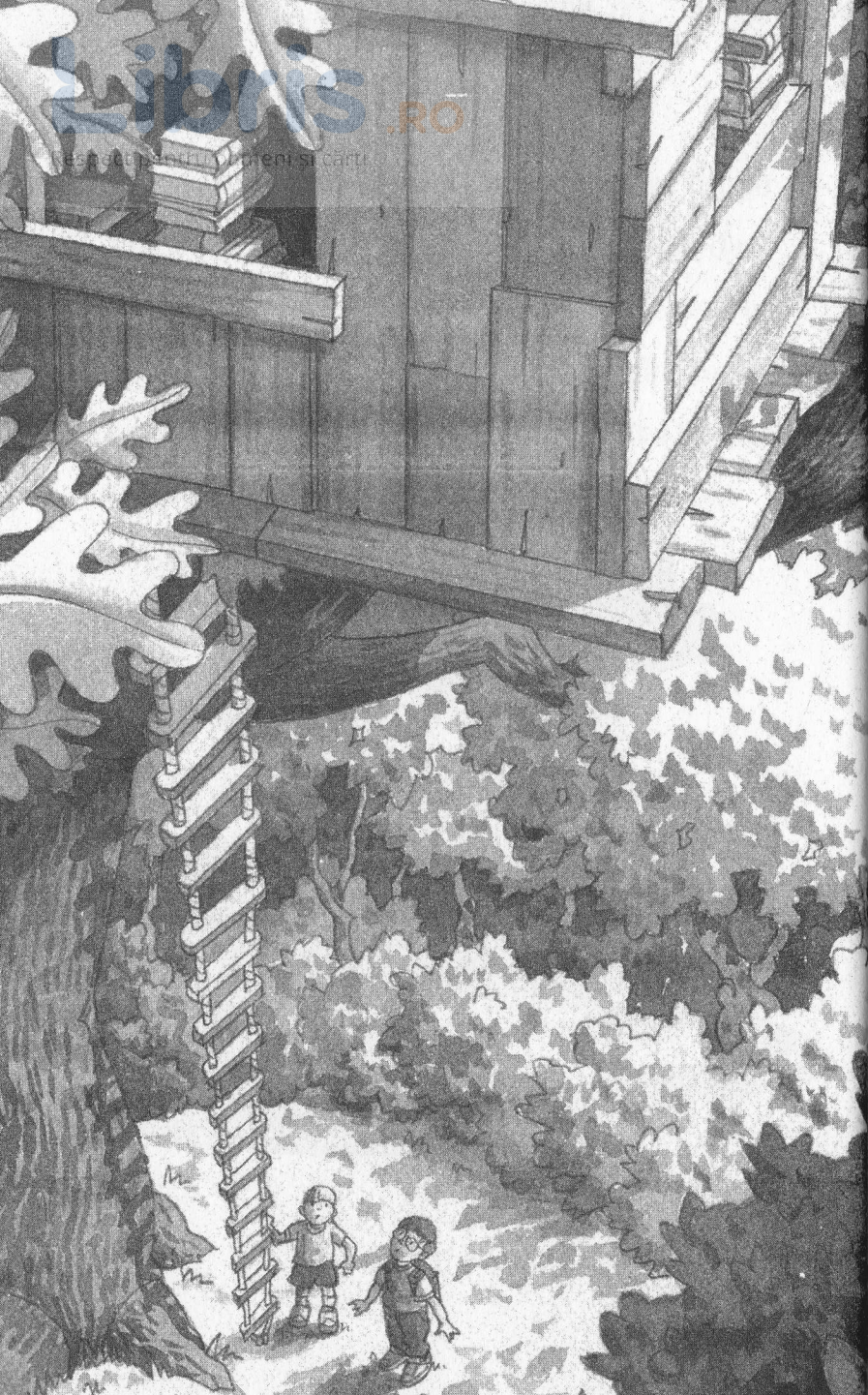
**DOMICILIU:** Frog Creek,  
Pennsylvania, SUA

**CARACTERIZARE:** curioasă și zburdalnică, nu ratează nicio ocazie de a-și atrage fratele în aventuri, fără să-i pese de pericole; comunică foarte bine cu animalele.

## Caprius

Prolog .....	7
1. Miau! .....	11
2. Mirajul .....	21
3. Casa morților .....	30
4. Frumoasa egipteană .....	35
5. Regina-fantomă .....	41
6. Mesajul de pe zid .....	47
7. Sulul de papyrus .....	54
8. Mumia .....	62
9. Prizonieri .....	71
10. Încă un indiciu .....	81





# 1

## Miau!

— E tot aici, nu a dispărut, spuse Jack.

— Și nu e nimeni înăuntru, adăugă Annie.

Jack și sora lui în vârstă de șapte ani se uitau în sus, la coroana unui stejar foarte înalt. În vârful copacului se afla o căsuță. Pădurea era luminată de soarele amiezii. Era aproape de ora mesei.

— Ssst! făcu Jack. Ce-i cu zgomotul ăsta?



— Ce zgomot?

— Am auzit ceva, insistă Jack.

Aruncă o privire împrejur.

— Parcă ar fi tușit cineva.

— Eu nu am auzit nimic, zise sora lui.

Vino, hai sus!

Se prinse cu mâinile de scara de frânghie și începu să urce. Jack se apropie tiptil de un tufiș. Dădu la o parte o ramură mică.

— E cineva aici?

Nu-i răspunse nimeni.

— Vino! îi strigă Annie de sus. Căsuța e la fel ca ieri.

Însă Jack avea senzația că prin preajmă se afla cineva. Putea fi persoana care lăsase cărțile în căsuța din copac?

— Ja-ack!

Băiatul se uită peste tufiș.

Oare persoana aceea misterioasă îl urmărea, ascunsă pe undeva? Persoana al cărei nume începea cu M?

Poate că M își voia medalionul înapoi. Cel pe care Jack îl găsisese în timpul călătoriei în vremea dinozaurilor. Sau poate voia înapoi semnul de carte din piele. Cel din cartea despre castele.

Pe medalion era un M. Și tot un M era și pe semnul de carte. Dar ce însemna M?

— Mâine o să aduc totul înapoi, promise Jack cu voce tare.

O bătaie ușoară de vânt străbătu pădurea. Frunzele foșniră.

— Jack, vii odată? strigă din nou Annie.

Jack se întoarse la stejarul cel mare.

Prinse scara de frânghie cu mâinile și începu să urce la rândul lui.

Ajuns în căsuță, se strecură în patru labe prin trapa din podeaua de lemn. Își dădu jos rucsacul din spate și își așază ochelarii mai bine pe nas.

— Hmm... Ce carte să alegem noi azi? întrebă Annie.

Se uită la cărțile împrăștiate peste tot în căsuța fermecată.

În cele din urmă, Annie o ridică pe cea despre castele.

— Hei, nu mai e udă.

— Dă-mi-o să văd.

Jack examinează cartea. O privea uimit. Nici măcar o pagină nu era distrusă. Cu o zi în

urmă, o udase leoarcă după căderea lor în șanțul de apărare al castelului.

Cartea despre castele îi dusesese pe Jack și pe Annie în vremea cavalerilor<sup>1</sup>.

Jack îi mulțumi în gând misteriosului cavaler care îi salvase.

— De asta îți mai amintești? întrebă Annie.

Îi flutură prin fața ochilor cartea despre dinozauri.

— Bineînțeles că-mi amintesc! Pune-o la loc!

Cu două zile în urmă, cartea despre dinozauri îi dusesese în vremea dinozaurilor<sup>2</sup>.

Jack îi mulțumi în gând pteranodonului care îl salvase de un tiranozaur.

---

<sup>1</sup> Citește volumul 2, *Cavalerul misterios*.

<sup>2</sup> Citește volumul 1, *Dinozaurii vin spre seară*.



Annie puse cartea despre dinozauri la loc, alături de celelalte.

Pe urmă exclamă:

— Iuhu! Ia uite!

Ținea în mâini o carte despre Egiptul antic.

Inima lui Jack tresăltă. Îi luă cartea din mâini. Din ea ieșea un semn de carte din mă-tase verde.

Deschise paginile la semn și dădu peste imaginea unei piramide.

Către piramidă se îndrepta o procesiune. Patru vaci cu coarne lungi trăgeau o sanie pe care se afla o cutie lungă din aur. Mai mulți egipteni pășeau în urma saniei. O pisică neagră încheia procesiunea.

— Hai acolo, murmură Annie.

— Așteaptă, zise Jack, care voia să studieze cartea mai amănunțit.

— Piramide, Jack! Doar ești pasionat de piramide!

Era adevărat. Piramidele se aflau pe loc fruntaș în lista lui de preferințe. După cavaleri. Dar înaintea dinozaurilor. Cu mult înaintea dinozaurilor.

Și nici n-avea de ce să-i fie teamă că ar putea fi devorat de o piramidă!

— Bine, zise el. Dar pune bine cartea despre Pennsylvania, în caz că vrem să ne întoarcem repede aici.

Annie găsi cartea cu imaginea orășelului lor natal, Frog Creek, din Pennsylvania.

Pe urmă, Jack puse degetul pe imaginea piramidei din cartea despre Egipt, își dresе vocea și rosti:

— Ne dorim să ajungem în acest loc de-adevăratelea!